

## 2016 年領袖宣言

我們 APEC 領袖，以「優質成長及人力發展」(Quality Growth and Human Development) 為年度主題，於利馬召開會議，繼續攜手為支持自由與開放的貿易與投資、永續經濟成長以及亞太地區的共同繁榮而努力。2016 年，我們以此為願景，將心力投注於下列優先議題：「區域經濟整合及優質成長」、「強化區域糧食市場」、「亞太微中小企業邁向現代化」以及「發展人力資本」。

在祕魯首次舉辦 APEC 會議八年後，世界經濟雖逐步復甦，卻面臨各種影響日益深遠並相互牽連的諸項挑戰。一些經濟體內部的不平等、不均衡的經濟成長，以及環境退化和氣候變遷帶來的風險，匯聚起來影響著永續發展的前景，在旋踵即至的未來當中，不確定性也愈益加深。此外，全球化及其相關的整合過程浮現出愈來愈多的問題，進而形成各種貿易保護主義趨勢。

雖然這些挑戰可能對我們的共同願景與目標帶來風險，我們再度承諾致力於確保 APEC 作為一個論壇的全球性領導角色，足以透過合作來因應最迫切的問題，並持續孕育關於未來的各種想法。我們仍樂見國際社群近年達成的各項重大的階段性任務。在這個意義上，我們仍承諾落實「2030 年永續發展議程」(2030 Agenda for Sustainable Development)，因為它代表著國際合作的一個均衡且全面性的多邊框架。我們也歡迎最近開始實施的巴黎協定，並致力於透明、有效地實施該協定，以朝向低碳、對氣候變化具韌性的經濟而轉型。

### 優質成長與人力發展

我們重申渴望在 APEC 區域內實現平衡、包容、可持續、創新和安全的成長。這些都反應在「APEC 創新發展、經濟改革與成長共識」(APEC Accord on Innovative Development, Economic Reform and Growth) 和「APEC 2020 年強化優質成長策略」(APEC Strategy for Strengthening Quality Growth by 2020) 當中，一如 2010 年「APEC 成長策略」中所規畫的，更加重視追求優質成長的重要性。

除了強調優質成長的重要性，我們亦致力於確保以具體的政策與策略，提升本區域人民的生活品質，並促進社會平等。因此，我們認知到我們必須持續聚焦於改善人民的生活，以實現 APEC 的各個目標。

我們認知到，至關重要的是，我們必須繼續努力邁向包容性的教育議程，以使各年齡層都能因應全球化世界的各項挑戰。此外，我們體認到：可以公平取得的高品質教育和訓練將使人民自孩童早期並終其一生，都可發展技能和競爭力。我們必須集中全力改善教育的品質、移動性和可得性，包括與雇主形成夥伴關係和發展軟實力。

我們鼓勵亞太地區各經濟體遵循「APEC 教育策略」(APEC Education Strategy) 所建立的原則，在改善教育方面相互合作。此策略規劃了一條途徑，以發展出以包容性與優質教育為其特色之強大且團結的 APEC 教育社群，能支持永續經濟成長與健全社會、強化各項技能、加速創新並提升就業能力。

有鑒於為所有族群人口提供全面且具生產力的就業機會，對區域內的人力發展至關重要，我們還確認，在 APEC 促進優質成長與人力發展的議程之下，女性、青年與身障族群的經濟賦權應該是優先議題。

因此，我們承諾將藉由提供優質、具包容性的教育與職業訓練；鼓勵創業；改善社會保障並強化區域合作，以進一步確保所有民眾、尤其是社會弱勢族群的正當工作和工作生活品質。

我們確認女性對經濟與社會發展的重大貢獻，同時承諾進一步努力支持整個 APEC 區域之性別平等主流化與女性賦權，以確保女性享有公平取得優質教育和各種經濟資源的權利。我們樂見各項努力以支持婦女的創業精神，茁壯婦女領導的中小企業，加強女性的數位素養，推廣女性生涯發展，強化女性和女孩們接受科學、技術、工程與數學（STEM）教育和發展相關生涯，以及處理與婦女的經濟參與有關之健康障礙。我們相信 ICT 的發展在人力發展上扮演特別重要的角色，並重申我們願意於 2020 年以前實現(建構)下世代寬頻網路。

我們確知健康乃是經濟繁榮和人力發展的基礎。我們強調促進健康系統對實現全民健康覆蓋（UHC）的重要性，這個健康覆蓋必須具有韌性、永續、可取得性並反應當前和未來的需要，以促進優質成長和人力發展。對於進一步發掘對策以處理健康不良所導致的財務與經濟衝擊，我們寄予厚望。

### **當前全球自由貿易與投資所面臨的各種挑戰與機會**

我們確認，自 2008 年的經濟與金融危機以來，復甦情況緩慢且不均衡，導致全球經濟成長疲弱、金融情勢動盪、商品價格走低、貧富不均加劇及各種就業挑戰，並顯著減緩近年來的國際貿易擴張。

我們仍承諾使用所有政策工具 – 個別和集體性的貨幣、財政和結構性政策 – 來增強全球需求和解決供給上的限制。我們重申各項相互強化之政策的重要作用，以支持我們達成強勁、永續、平衡和包容性成長的努力。我們重申先前的貨幣與匯率政策承諾，避免貨幣競貶，抗拒任何形式的保護主義，且不會基於增加競爭力的考量而設立匯率基準。我們再度申明：匯率的過度波動與無序變化，將對經濟與金融穩定帶來負面意涵。

儘管複雜的全球經濟情勢將繼續框限我們的工作，但這也讓我們有機會重申建立一個充滿活力、和諧與開放的亞太區域經濟的承諾。藉由重申自由與開放的貿易和投資、加速區域經濟整合、促進具競爭性的市場、鼓勵經濟和技術合作、和促進有利且永續的商業環境，這樣的一個區域經濟以創新發展、相互連結的成長，以及利益共享為特色，增進所有人的就業機會。

這些最高原則將持續引導我們共同前進。與此同時，我們明白各經濟體必須與社會各個部門溝通，以進一步闡明貿易、投資與開放市場的各種利益，並確保這些利益雨露均霑。

立基於成功的 WTO 峇里與奈洛比部長會議，以及部長宣言中的所有元素，我們承諾持續執行峇里與奈洛比部長會議的決議，並將推進未竟的杜哈回合議題談判

視為優先工作。我們也注意到某些在亞太地區具備共同利益與重要性的議題，也許適合在 WTO 討論。因此，我們指示官員們以急切且堅實的態度，與所有 WTO 成員一起設立方向，以期使 2017 年下一次 WTO 部長會議及其後續發展，得以邁向正面、有意義的結果。

我們重申在 2020 年底前都將秉持堅定的立場，致力於市場開放並對抗所有形式的保護主義，反轉保護主義和扭曲貿易的措施。這些措施削弱了貿易，且拖慢了國際經濟的進展與復甦。

我們樂見各經濟體將他們接受 WTO「貿易便捷化協定」(TFA)的決定照會 WTO，並支持該協定盡快生效。我們籲請尚未發出照會的 APEC 經濟體以及 WTO 成員，盡最大努力於年底前發出。

我們確認，那些獲得廣泛參與並與 WTO 保持一致的複邊談判，可以補充全球性的自由化倡議。有鑑於此，那些進行中或已完成的複邊談判，例如：資訊科技協定及其擴充、服務業貿易協定與環境商品協議，應對所有認同其目標的 WTO 成員開放參與。

進而我們歡迎資訊科技協定擴充協議的實施，並呼籲那些承諾在今年 7 月 1 日實施的成員們，盡速兌現承諾。

參與環境商品協議談判的 APEC 經濟體們再度確認：他們志在加倍努力彌合成員間的差距，以達成具野心與遠見的環境商品協議。該協定的目標是在 2016 年底前，於有效處理談判參與者的各項顧慮後，撤除相當範圍的環境商品關稅。

我們強調投資對催化經濟成長與創造就業機會的重要性，並承諾將採取具體措施，以提供有利於投資的環境。

我們認知到：面對全球經濟趨緩之際，結構改革對改善經濟效率、增加生產力與競爭力、創造工作機會，以及促進創新成長相當重要。因此，我們強調消除這些結構性與法規障礙的重要性，因其造成跨境貿易、金融與投資方面不必要的限制，並形成妨礙經商的境內障礙。我們鼓勵各經濟體採取明確行動，以深化符合「APEC 結構改革更新議程」(RAASR)的努力。因此，我們注意到所有經濟體就 RAASR 個別行動計畫所做的結論，並歡迎針對國內重要結構改革所做的承諾。同時，我們確認：可視國內情況與總體經濟情勢，彈性地採行結構改革。我們也歡迎「經商便利度」倡議當前的進展。

我們對「財長程序現代化策略」與「宿霧行動計畫執行策略」表示歡迎。以之為基礎，具體成果將得以誕生以協助各經濟體實施有意義的改革。這些改革須將經濟發展程度與國內環境考慮在內。

依循 2014 年「APEC 實現亞太自由貿易區北京路徑圖」的規劃，我們重申將最終實現亞太自由貿易區 (FTAAP) 視為進一步深化 APEC 區域經濟整合議程的主要工具。依此願景，我們認可「實現 FTAAP 相關議題共同策略性研究」及其摘要。我們並認可該研究的「建議事項」，將其作為「FTAAP 利馬宣言」(Lima Declaration on FTAAP) (參閱附件)。

我們肯定 APEC 官員這些年完成「共同策略性研究」的諸般努力。我們指示官員們執行「FTAAP 利馬宣言」，特別是制定、落實那些邁向實現 FTAAP 的工作計畫。我們期待見到定期的進展報告，說明這些工作計畫的執行情況，以及 APEC 已準備好共同為實現 FTAAP 進行能力建構。此外，根據這項研究，並參考 APEC 其他相關的工作，我們指示官員們提出邁向最終實現 FTAAP 的下一步驟。

我們將亞太區域自由、開放貿易與投資的「茂物目標」(Bogor Goals)，視為 APEC 有史以來最重要的里程碑之一，它啟發了各經濟體追求永續發展與公平的成長。我們認知到 APEC 經濟體在許多與茂物目標相關的眾多領域上，已有重大進展，包括降低關稅、更多的區域貿易協定/自由貿易協定(RTA/FTAs)、增加對外貿和投資的開放，以及改善貿易和投資便捷性等。同時，由於此區域內相關的進展並不一致，我們認識到仍需更加努力，以改善既有的貿易與投資條件。

因此，我們對第二次茂物目標期中檢視表示歡迎，並指示官員們在那些進展不均的面向，諸如非關稅措施、APEC 區域內貿易趨緩和失業等，須有所作為。

此刻，於達成茂物目標期限之前的四年，慮及在 APEC 區域內外的各項重要發展，我們認為現在適合開始對 2020 年之後的 APEC 願景，予以深思。因此，我們贊許秘魯的倡議 — 自 2016 年起舉行一連串針對「APEC 邁向 2020 年及其後續」之高階對話，並指示官員們，每年都須持續進行直到 2020 年。

我們認知到服務部門是 APEC 區域生產力與成長的主要貢獻者。透過建構一個開放與可預測的環境，使服務隨手可得，藉以增強服務業的競爭力與服務貿易的成長，是 APEC 推動經濟成長的關鍵因素。我們也瞭解到，那些阻礙商人在服務業市場中進行競爭與交易的諸項障礙，必須予以排除。因此，我們認可「APEC 服務業競爭力路徑圖」(APEC Services Competitiveness Roadmap) (參閱附件)，在因應限制貿易成長之因素，以及考量 APEC 各經濟體之經濟與社會環境差異之際，我們指示官員們監督和評估該路徑圖之落實情況、採取具體行動並追求我們相互同意的目標，以促進服務貿易與投資，並強化服務部門的競爭力。

我們認知到創新是優質成長的關鍵驅動力之一。有鑑於此，我們鼓勵辨明新成長引擎的努力，並將擁抱由諸如網路與數位經濟部門，所帶來的機會。

我們樂見推進數位貿易的後續步驟，以及網路經濟合作方面的進展均獲得背書。我們責成資深官員持續根據部長們背書的工作計畫，持續進一步推動相關工作。我們也樂見 APEC 各經濟體的各项倡議和領導，針對數位貿易及相關議題方面，在那些諸如部長們所指明之處，探討潛在經濟成長新領域。

我們回想起 2011 年 APEC 檀香山宣言，並認可執行 APEC 跨境隱私規則(APEC Cross-Border Privacy Rules, CBPR)系統的重要性。此系統為自願性機制，其參與者並企圖增加參與 CBPR 系統的經濟體、公司與責任相關單位。

我們將合作釋放數位經濟的潛力，並強烈支持一個具有可得性、開放、可相互操作、可靠和安全的網路空間，以作為經濟成長和繁榮的必要基礎。我們將藉由發展可相互操作，並具有彈性的架構，持續推動政策和法規環境的改善，以確保

ICT 安全、資料與隱私權保護。我們也確認經濟體不應進行或支持對於智慧財產權或其他機密商業資訊的 ICT 竊取行為，以提供公司和商業部門競爭優勢。我們也確認透過有效與全面的措施來促進競爭、企業家精神與創新的重要性，包括均衡的智慧財產權（IP）體系和能力建構。

我們認可微中小企業對於各經濟體達到優質成長與繁榮來說，是一項必要的組成要素。做為創新與就業的來源，微中小企業也相當良好的推動了企業家精神，由結構改革中獲益並促進我們經濟體的永續性，使政策、策略和最佳實踐的影響最大化。強化微中小企業將意味著增進其創新能力與競爭力的實際進程，包括智慧財產權商業化、邁向保障金融手段與能力建構的工作、增進微中小企業參與網路與數位經濟，並透過電子商務，減少科技落差，強化道德商業實踐，以支持微中小企業的成長和跨境貿易，積極的引導微中小企業轉向更永續、環保和綠色的製造，並支持其國際化，包括使用 ICT 工具在內。

我們樂見配套產業倡議（**Supporting Industry Initiative**）並期盼此倡議於 2017 年執行。我們認可綠色微中小企業對於 APEC 永續發展的潛力，並鼓勵官員們明年針對此議題進行額外的工作。

我們決心推進全球價值鏈（**GVCs**）的發展、供應鏈連結和供應鏈韌性。對於在 2018 年完成 APEC 附加價值貿易（**APEC Trade in Value-Added, TiVA**）此一工作的堅實進展，我們表示贊許。我們樂見「APEC 發展中經濟體更佳參與全球價值鏈」報告，並鼓勵進一步努力使發展中經濟體和中小企業更完善地參與全球價值鏈、增加綠色附加價值，並在鏈條上向上移動。我們認可在供應鏈連結方面使用新科技，以達到更好的效率、韌性和合作，並如同部長們所指明，鼓勵探索眼下與未來朝向此一目標之倡議的諸般努力。

我們也為 2017-2020 年的第二階段供應鏈連結行動計畫（**Phase Two of the Supply Chain Framework Action Plan, SCFAP**）背書，並樂見此一計畫明年的執行，持續致力於增進 APEC 區域貿易便捷化與供應鏈連結。

我們認可能源可取得性與能源安全，對於亞太地區共享繁榮與未來，至關重要。我們也強調穩定和透明的世界能源市場之重要性。我們重申我們已準備好，在包括諸如再生能源部門、能源效率等領域，進行進一步的能源合作，為貿易、投資與經濟成長創造必要的條件，確保所有亞太地區的經濟體有取得能源的途徑。

我們重申我們熱望的目標：至 2035 年減少總體能源密集度 45%，以及至 2030 年，在區域各式能源使用份額上，讓再生能源增加一倍。我們重申合理化並排除無效率化石燃料補貼的承諾，並歡迎進行中的同儕檢視與能力建構活動，鼓勵進一步努力以促進補貼改革。

### **邁向實體且具功能性的區域連結**

我們認知，強化區域連結將有助於開啟經濟成長的新源泉，培育具包容性與彼此相互連結的發展，增進區域經濟整合，並讓 APEC 各經濟體更緊密地成為一個共同體。有鑑於此，我們得知並贊許 APEC 各個論壇與工作小組在促進亞太區域連

結性上，已完成相當多的工作，包括對增進次區域連結性所提供支持在內。然而，尚有挑戰在等著我們。

因此，我們重申將致力於 2025 年前達成亞太地區無縫且全面連結與整合的首要目標，對 APEC 各會員在落實「2015-2025 年 APEC 連結性藍圖」（APEC Connectivity Blueprint 2015-2025）方面所做的努力與成就，表達我們的贊許，並鼓勵大家使用此藍圖中所提及的政策對話，就相關主題之最佳範例與資訊，進行相互交流。

我們重申人與人連結的重要性，並持續承諾，特別是透過旅遊、文化交流、商務人士移動、跨境教育和旅遊便捷化等的進一步發展，繼續致力於改善人與人連結。

我們肯定我們推動投資的承諾，並聚焦於質量並重的基礎建設。我們重申優質基礎建設對於永續經濟成長的重要性。我們認知到實現「2015-2025 APEC 連結性藍圖」所指明的優質基礎建設及後續工作的重要元素，故此承諾將這個觀念轉化為包括 ICT、能源與交通領域在內的各項行動。

我們樂見開拓基礎建設融資上的進展，包括透過動員私部門資源與公私部門夥伴關係在內，並期待相關努力得以持續。我們鼓勵使投資機會在品質上進一步改善的各項工作。我們承諾增進亞太地區眾多基礎建設連結性計畫的綜效與合作，並樂見 APEC 經濟體與「全球基礎建設中心」（Global Infrastructure Hub）的合作行動計畫。我們認知到：有效固態廢棄物管理基礎建設的缺乏，將意味著龐大的社會經濟和環境損失，也就此鼓勵進一步的工作。

樂見各經濟體為達成全面區域連結性所提出的各項倡議，而這些倡議係透過諮詢來共同建立的，以符合所有人的利益。我們鼓勵以推動亞太區域政策合作、促進連結性、不受阻礙的貿易、金融整合與人與人連結的觀點，進一步實踐這些倡議，並鼓勵這些倡議間進一步合作，以推動區域經濟整合和亞太地區的共同發展。

### **糧食安全、適應氣候變遷與取得水資源**

我們確認 APEC 有能力在回應糧食安全挑戰上做出貢獻，同時正如同「APEC 皮烏拉糧食安全宣言」所提，藉由永續農業、糧食、林務管理、漁業與水產業、強化糧食市場、將糧食生產者整合進入國內與全球糧食供應與價值鏈、降低糧損、回應基礎建設落差而導致的瓶頸，以及累贅且不必要的限制性貿易措施等諸多方面的努力，以保護天然資源，並藉由諸如利用 ICT 與相關科技來協助創新，以執行能力建構。我們鼓勵促進 APEC 區域永續農業的努力。

我們期待這項工作，能在 APEC 區域以永續經濟發展與國際貿易彼此互補的方式，順利進展。而 APEC 致力於強化經濟整合，將有助於透過國際貿易來增加安全食品的可取得性。這些國際貿易係以科學為基礎的法規和 WTO 認可的國際糧食相關標準為輔助。

氣候變遷係糧食生產與糧食安全所面臨的各項重大挑戰之一。我們承諾強化政策落實方面的合作，尊重每個經濟體個別的不同情況，來處理糧食安全與氣候變遷

之間的關連，並對「APEC 糧食安全和氣候變遷計畫」表示歡迎。我們也承諾加緊努力以減緩旱災、水災以及與氣候相關的天災，對糧食生產與糧食安全的影響。

我們確知，對整個 APEC 地區而言，水資源乃是農業發展的關鍵驅動力，以及社會經濟發展的一項基本要素。因此，我們鼓勵各經濟體以跨部門與多層次之觀點考量，分享水資源管理的最佳範例，以確保水資源不虞匱乏並增進用水效率。我們亦將促成 APEC 在水資源永續利用與整合管理方面之合作。

我們認知到潛藏在城鄉社區與弱勢團體中，那些與糧食安全有關的社會經濟因素，確實相當重要，因此致力於採取全面性的途徑，以邁向城鄉發展。我們認可城鎮化與飲食習慣上的不同，在 APEC 區域的重大影響，並支持 APEC 各經濟體致力於經驗和最佳實踐的分享，開發新整合途徑，以推動使城鄉區域互蒙其利的糧食安全與經濟成長途徑。這包括新開發的「強化 APEC 糧食安全與優質成長之城鄉發展策略架構（Strategic Framework on Rural-Urban Development to Strengthen Food Security and Quality Growth in APEC）」。

我們也注意到：相當一部分的聯合國永續發展目標項目，與糧食安全及消滅貧窮之間，存在著直接關連。為支持聯合國永續發展目標，我們持續承諾增進我們的努力，打擊不法野生動物交易。

## 展望未來

為達成亞太地區內包容與永續性的成長，我們必須持續以更新的迫切態度，透過重視彼此尊重信任，包容雙贏的亞太夥伴精神，來實踐我們的承諾並達成各項目標。

我們呼籲對女性、年長者、青少年與鄉村社區，以及處於劣勢或弱勢之族群，例如，原住民與身障者，提供有效的經濟、財務與社會包容措施。

我們強烈譴責採取各種形式與主張的恐怖主義。我們確知恐怖主義會對奠定我們自由開放經濟基礎的各種基本價值，形成嚴重威脅。我們鼓勵各經濟體持續在「APEC 強化反恐與安全貿易策略」（Consolidated Counter Terrorism and Secure Trade Strategy）的四大跨領域層面採取行動，並分享最佳範例。

我們樂見「利馬反貪腐工作小組對抗貪腐聲明」，並鼓勵所有經濟體採行關鍵性的反貪行動，特別是聚焦於各經濟體境內與境外公務人員的賄賂，並使各利益關係人有效參與。這包括透過 APEC 反貪腐機構與執法機關網絡 (APEC Anti-Corruption Authorities and Law Enforcement Agencies, ACT-NET) 的運作在內。

我們為「2016 年 APEC 部長聯合聲明」（2016 APEC Joint Ministerial Statement）背書，並肯定各部長與官員們所進行之工作，其已展現在「專業部長會議」（Sectoral Ministerial Meetings）、「高階政策對話」（High-Level Policy Dialogues）、「財長程序」（Finance Ministers' Process）、資深官員會議下各委員會暨工作小組以及所有相關機制之成果當中。我們責成各部長與官員們持續進行各項工作，包括落實 2016 年專業部長會議與高階政策對話成果中的各項建議、工作計畫、倡議與行動計畫，並銘記本宣言及之前會議中所提及之願景。

我們樂見 APEC 企業諮詢委員會（ABAC）、太平洋經濟合作理事會（PECC）、國際與區域性組織、私人部門、各地政府官員，以及學術界和其他相關利益關係人，為我們的工作所做出的貢獻。

我們所提出的議程之延續性，與 APEC 的存在價值息息相關。為此，我們衷心感謝秘魯在本年度帶領大家打造此一願景，以及之前 APEC 各主辦經濟體的努力。

我們期待 2017 年在越南再度相會。